

## Attachment J30. Prototype Household Application for Free and Reduced Price School Meals Kurdish

This information is being collected from School food authorities and schools. This is a revision of a currently approved information collection. The Richard B. Russell National School Lunch Act (NSLA) 42 U.S.C. § 1758, as amended, authorizes the National School Lunch Program (NSLP). This information is required to administer and operate this program in accordance with the NSLA. Under the Privacy Act of 1974, any personally identifying information obtained will be kept private to the extent of the law. According to the Paperwork Reduction Act of 1995, an agency may not conduct or sponsor, and a person is not required to respond to, a collection of information unless it displays a valid OMB control number. The valid OMB control number for this information collection is 0584-0026. The time required to complete this information collection is estimated to average 6 minutes per response. The burden consists of the time it takes for households to complete their application. Send comments regarding this burden estimate or any other aspect of this collection of information, including suggestions for reducing this burden, to: U.S. Department of Agriculture, Food and Nutrition Services, Office of Policy Support, 1320 Braddock Place, Alexandria, VA 22314, ATTN: PRA (0584-0026). Do not return the completed form to this address.

قۆنaxی ۱ ناوی تهواوی نهانداماتی خیزان که کۆریه، مندال و قوتابی تا پله‌ی 12 (و بریتی لهوه) ده‌بن، بنووسن. (نه‌گه‌ر بۆ نووسینی ناوی زیاتر پینوستان به جینگای زیاتر بوو، لاپه‌ریه‌یکێ زیده هاوینچ بکهن)

ناوی مندال	MI	ناوی بنه‌ماله‌یی مندال	پله	خویندکار؟ بایی نا	زرمندال بۆ لانه‌واز، کۆچەر، هه‌لاتوو
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

پیناسی نهاندامی خیزان: «همو نه وانهی که له‌گه‌لته‌ن ده‌ژین و له داها‌ت و تیچوونه‌کاندا هاو‌بەش، ته‌نا‌هت نه گەر خزمی تیویش نه‌بن».

مندالانی نیشتهمی له‌ناو‌هندی چاودیری له مندالانی بێ سهر‌په‌رشت و مندالانی که ده‌کونه بهر پیناس‌ه‌پینانه‌وان، کۆچەر یا‌ن هه لاتوو بو وهرگرتنی چیشتمی خۆرابی خاوه‌ن مهرجن بۆ ده‌سته‌په‌رکردنی زانیاریی زیاتر سه‌بارت به «چۆنیه تی پیشه‌که‌شکردنی داواکاریی بۆ چیشتمی خۆرابی یا‌ن ههرزانی خویندنگه» بخویننوه.

قۆنaxی ۲ ناخۆ نهاندامیکی بنه‌ماله‌ی نیوه (له‌وانه خۆتان) به‌رگه‌وته‌ی یه‌ک یا‌ن چهند به‌رنامه‌ی یارمه‌تی خواره‌ویه: SNAP، TANF یا FDIPIR؟

نه‌گه‌ر نا < بۆ قۆنaxی ۳ به‌ژون. **نه‌گه‌ر به‌ئێ** < ژماره‌ی دۆسیه‌یه‌که لێزهدا بنووسن و پاشان بۆ قۆنaxی ۴ به‌ژون (قۆنaxی ۳ پڕ مه‌که‌نوه)

ژماره‌ی دۆسیه:

قۆنaxی ۳ داها‌تی هممو نهانداماتی خیزانه‌که رایگه‌یه‌نن (نه‌گه‌ر وه‌لامی نیوه بۆ قۆنaxی ۲ «به‌ئێ» بووه، نه‌م قۆنaxه به‌جی به‌ئێن)

**A. داها‌تی مندال**

همدیکجار مندالانی خیزان داها‌ت وده‌ست دینێن وهری ده‌گرن. «سه‌رجه‌م» داها‌ته وهرگیراوکانی هممو نهاندامکانی خیزان که له قۆنaxی ۱ دا ناما‌ژمان پیکردبوو لێزهدا بنووسن.

**B. هممو نهانداماتی گه‌وره‌ی خیزان (بریتی له خودی نیوه)**

هممو نهانداماتی خیزان که له قۆنaxی ۱ دا ناما‌ژمان پینه‌که‌رابوو (له‌وانه خۆتان) بنووسن، ته‌نا‌هت نه‌گه‌ر داها‌تیکیان نه‌هه‌یت. بۆ ههر نهاندامیکی خیزانی نووسراو، نه‌گه‌ر خاوه‌نی داها‌تن، داها‌تی نایه‌تی به‌گه‌شتی (پیش له که‌سه‌که‌ده‌وه‌ی باج) هممو سه‌رچاوه‌یکێ داها‌ت به‌ دۆلاری ته‌واو (به بی سینت) رایگه‌یه‌نن. نه‌گه‌ر نه‌وان له هه‌چ سه‌رچاوه‌یه‌که‌ داها‌تییان نییه، ژماره‌ی '۰' بنووسن یا‌ن به‌ئێ پینوهندیار به‌ به‌ئالی به‌ئێنوه، واته په‌شتراس‌تی ده‌که‌نوه (به‌ئێنی ده‌دن) که داها‌تیکتان بۆ راگه‌یاندن نییه.

ناوی نهانداماتی گهورسالی خیزان(ناو و ناوی بنه‌ماله‌یی)	داها‌تی به‌رجه‌ی کار	چ ماوه‌یه‌ک چاریک؟ حه‌رته‌هه دوو-حه‌هه‌هه 2 چاره‌هه 2 مانگه‌هه مانگه‌هه	داها‌تی به‌رجه‌ی کار/خه‌ته‌شه‌نی/لایه‌کی داها‌تیکان	یارمه‌تی گه‌شتی/تیچووێ مندال/نه‌هه‌هه	چ ماوه‌یه‌ک چاریک؟ حه‌رته‌هه دوو-حه‌هه‌هه 2 چاره‌هه 2 مانگه‌هه مانگه‌هه	چ ماوه‌یه‌ک چاریک؟ حه‌رته‌هه دوو-حه‌هه‌هه 2 چاره‌هه 2 مانگه‌هه مانگه‌هه
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

چوار ره‌قه‌می کۆتایی ژماره‌ی ده‌سه‌به‌ریی کۆمه‌لایه‌تی (SSN) وهرگه‌ری سه‌ره‌کی داها‌ت یا‌ن نهاندامیکی تری گهورسالی خیزان

هممو نهانداماتی خیزان (مندالان و گهورسه‌لان)

نه‌گه‌ر SSN بوونی نییه دیاری بکهن

X X X X X X X

دوولدن له‌وه‌ی که کام له داها‌تیکان ده به‌ئیت لێزهدا رایگه‌یه‌نن؟

بۆ ده‌سه‌به‌رکردنی زانیاری زیاتر، هه‌لکاریه‌یکانی «سه‌رچاوه‌یکانی داها‌ت» که له پیشی لاپه‌ر دا چاپ کراوه بخویننوه.

هه‌لکاریه‌ی «سه‌رچاوه‌یکانی داها‌تی مندالان» تا به‌ئێ «داها‌تی مندالان» پڕ بکهنوه.

هه‌لکاریه‌ی «سه‌رچاوه‌یکانی داها‌تی گهورسه‌لان» یارمه‌تیان ده‌دات که به‌ئێ «هممو نهاندامیکی گهوره‌ی خیزان» پڕ بکهنوه.

قۆنaxی ۴ زانیاریی په‌یوه‌ندی و واژۆی نهاندامی گهورسه‌ل

\*من په‌شتراس‌تی ده‌که‌نوه (به‌ئێنی ده‌دم) که هممو زانیاریه‌یکانی نووسراو له داوانامه‌یه‌دا راستن و هممو بده یارکاتی داها‌ت راگه‌یاندراون. من ده‌زام که نه‌م زانیاریه‌یه‌ بۆ وهرگرتنی یاره‌ی فیدرال پشکه‌م ده‌کریت و به‌رپرسیاری خویندنگه ده‌وان راستی نه‌م زانیاریه‌یه‌ هه‌له‌سه‌نگه‌ینن (تاوتوینان بکهن). من ده‌زام که نه‌گه‌ر به‌ نه‌هه‌هه‌ت زانیاریی نادروست پشکه‌م بکهن، ره‌نگه‌ مندالمان له قازانجیکانی چیشتم بیه‌ر بکریز و منیش به‌ئێ یاسا یارکاتی ویلایه‌ت و فیدرال به‌واداچوون بکریه‌م.

ناویشانی شه‌قام (نه‌گه‌ر هه‌یه)	ژماره‌ی ئاپارتمان	شار	ویلایه‌ت	کودی زیپ	ژماره‌ تله‌فۆن بۆ په‌یوه‌ندی کردن له کاژیرکاتی ناو روژ و نیمه‌یل (دلخوازه‌ه)
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
ناوی که‌سی گهورسه‌الی واژۆکهری فۆرم به‌ پێتی گهوره‌ی نه‌شکاوه		واژۆی که‌سی گهورسه‌الی واژۆکهری فۆرم		ریکه‌وته‌ی نه‌مرو	

منبع درآمد برای کودکان	
سرمه‌های داهاتی منداًل	نمونه(هکان)
- داهاتی برمه‌ی کار	- منداًلیک برمه‌ی کوپینگی تمارو کات و نیو کات کار دهکات و به هژی نو موچه یان حقه‌ست و هر دهگریت
- دست‌بهری کومه‌لایمی - یارمندی خمرجی کسه‌ندامی - قاز انجه‌کاتی کسمی به‌یچمارو	- منداًلیک کوپز یان کسه‌ندامه و قاز انجه‌کاتی دست‌بهری کومه‌لایمی و هر دهگریت - باوک‌لایکی کسه‌ندام، خانمشین یان تیداجووه و منداًل‌کعیان قاز انجه‌کاتی دست‌بهری کومه‌لایمی و هر دهگریت
- داهاتی کسمی دهرموه‌ی خیزانکه	- منداًلیک برمه‌دوام له هاورینان یان خزمانی دورر پارهی گیرفان و هر دهگریت
- داهات له دیکهی سرمه‌چاومکان	- منداًلیک له سندوقی خانمشینی تایبتمی، موچه یان پارهی سپیزدراو داهاتی ریکوپینگی همیه

سرمه‌چاوه‌ی داهاتی منداًل	
یارمندی گشتی/نه‌فه‌قه/تیچووی منداًل	داهاتی برمه‌چهی کار
- قاز انجه‌کاتی بیکاری - حقه‌ست کریکار - داهاتی دست‌بهری تمارو کسر (SSI) - یارمندی نهخت له حکومتی ویلاپت یان خوجینی - نه‌فه‌قه - یارمندی خمرجی چاودیری له منداًل - قاز انجه‌کاتی چه‌کاره خانمشینه‌کان - قاز انجه‌کاتی مانگریتن	- موچه، حقه‌ست، پاداشتی نهختی - داهاتی پتمی له پیشه‌ی خو (ماترا یان بازرگانی) - نه‌گهر نه‌ندامی سوپای ویلاپته یه‌گرتوومکانن - موچه‌ی بنهرتی و پاداشتی نهختی (حقه‌ست شمر، FSSA یان یارمندی خمرجی خانووبهری تایبتمی ح مه‌سب مکه‌ن) - یارمندی خمرجی خانووبهره، چنشت و جلوبرگی دهرموه‌ی بنکه
- دست‌بهری کومه‌لایمی (بریتی له قاز انجه‌کاتی خانمشینی ریگای ناسن و ره‌شه سی) - قاز انجه‌کاتی موچه‌ی تایبتمی یان کسه‌ندامی - داهاتی ریکوپینگی برمه‌چهی پارهی سپیزدراو یان میرات - موچه - داهاتی و به‌ی هینان - قاز انجه‌ی دست‌بهری کارو - داهاتی برمه‌چهی کری - پارمدانی نهختی برمه‌چهی دهرموه‌ی خیزان	

**دلخواهانه شوناسی ره‌گه‌زایمی و نه‌توه‌یی منداًل**

نیمه‌ده‌بیت زانیاریه‌کاتی پیوندیدار به ره‌گمز و نه‌توه‌ی منداًل‌کانتان له نیوه داوا بکمین. نم زانیاریه‌کانه گرنگه و بو گهرمنتی خمرمته‌کاری شیوا بو خلمکی کومه‌لگا به‌کمله‌گه. برکردنوه‌ی نم به‌شه دلخواه‌انعیه و له‌سهر شیوایمی منداًل‌کاتی نیوه بو‌کلمکو مرگرتن له چنشتی خورابی یان همرزانی خویندنگه کاربگری ناپتم.

اسپ پیست    
  خوجینی هاوایی یان خوجینی دیکهی دورگه‌کاتی پاسیفیک    
  رشنیست یان شمیریکی-نه‌فربی    
  ناسیایی    
  سوورپینستی شمیریکی یان خوجینی نالاسکا    
  ناسیایی یان لاتین    
  ناسیایی یان نالانتین    
  نه‌توه‌ی ایمی (به‌کعیان دیری بکمن):    
  نه‌توه‌ی ایمی (لایکه‌م به‌کعیان دیری بکمن):

افراد ناتوان که برای اطلاعات مربوط به برنامه به ابزار ارتباطی دیگری (به عنوان مثال، خط بریل، چاپ درشت، نوار صوتی، زبان اشاره آمریکایی، و غیره) نیازمندند، باید با سازمان (ایالتی یا محلی) که در انجا جهت دریافت مزایا تقاضا دادند تماس برقرار نمایند. افراد ناشنوا، کم شنوا یا ناتوان در تکلم می توانند از طریق خدمات رله فدرال به شماره 877-8339 (800) با USDA تماس حاصل فرمایند. علاوه بر این، امکان ارائه اطلاعات مربوط به برنامه در قالب زبان های دیگر به غیر از زبان انگلیسی نیز وجود دارد. اگر مایل به طرح شکایت برنامه در خصوص تبعیض هستید، فرم شکایت تبعیض برنامه (AD-3027) را تکمیل نمایید که این فرم بصورت آنلاین در وبسایت [http://www.ascr.usda.gov/complaint\\_filing\\_cust.html](http://www.ascr.usda.gov/complaint_filing_cust.html) و یا در هر یک از دفاتر USDA در دسترس می‌باشد، یا نامه ای خطاب به وزارت کشاورزی بنویسید و تمام اطلاعات درخواست شده در فرم را در نامه ارائه دهید. جهت درخواست برای دریافت نسخه ای از فرم شکایت، با شماره 866) 632-9992 (تماس حاصل فرمایید. فرم شکایت تکمیل شده یا نامه خود را از طرق ذیل برای وزارت کشاورزی (USDA) ارسال نمایید:

پست به نشانی: وزارت کشاورزی ایالات متحده  
 دفتر معاونت حقوق مدنی  
 ۱۴۰۰ شارع الاستقلال، SW  
 Washington, D.C. 20250-9410  
 فکس: (202) 690-7442؛ یا  
 ارسال ایمیل به نشانی: [program.intake@usda.gov](mailto:program.intake@usda.gov)  
 این نهاد ارائه دهنده فرصت های برابر است.

به‌یسی یاسای نانی نوهروی خویندنگه‌ی نیشتمانی ریچاره B. راسیل پیش‌کشمردنی نم زانیاریه‌کانه پیوسته. پیش‌کشمردنی زانیاریه‌کانه به زورمندی نیبه به‌لام نه‌گهر وها نم‌کمن، ناتوانین شیوایمی منداًل‌کهی نیوه بو وهرگرتنی چنشتی خورابی یان همرزان پسه‌ند بکمین. نیوه‌ده‌بیت چوار ره‌قسی کوتابی ژماره‌ی دست‌بهری کومه‌لایمی نم نه‌ندامه‌ی گهرسالی خیزان که واژوی نم له‌سهر داوانامه‌کده‌دریت، نامازه‌ه‌ین بکمن. نه‌گهر داوانامه‌کله‌لایم زرمنداله‌موه‌پز ده‌کمن‌موه، یان نه‌گهر ژماره‌ی دو‌سیه‌ی "بهرمه‌ی یارمندی چنشتی تمارو کسر" (SNAP)، "یارمندی کاتی تایبتمی خیزانه موحتاجکان" (TANF) یان "بهرنامه‌ی بلاگردنوه‌ی چنشت له ناچه سوورپینست نشینکان" (FDPIR) یان دیکهی پنناسه‌کاتی FDPIR پیوندیدار به منداًل‌کهی خوزان نامازه‌ه‌ین ده‌کمن یان نه‌گهر راده‌گمین که نه‌ندامی گهرسالی واژوکتری داوانامه‌کله‌ژماره‌ی دست‌بهری کومه‌لایمی نیبه، نوسینی چوار ره‌قسی کوتابی ژماره‌ی دست‌بهری کومه‌لایمی پیوست نیبه. نیمه به یارمندی نم زانیاریه‌کانه که نیوه پیش‌کشمردن ده‌کمن دیری ده‌کمن که ناخ منداًل‌کهی نیوه مهرجه‌کاتی وهرگرتنی چنشتی خورابی یان همرزانی همیه یان نا. لم زانیاریه‌کانه بو جیه‌چیکردن و به‌یوهره‌ی ایمی به‌رنامه‌کاتی نانی نیوه‌رو و به‌انیش کلمک وهرده‌گریت. نیمه "ره‌نگه" زانیاریه‌کاتی شیوایمی نیوه بخینه به‌رهدستی جیه‌چیکارانی به‌رنامه‌کاتی خویندن، تخندروستی و چنشت خواردن تاکو نموان بتوانن خمرگی هم‌سنگاندن، مسوگرکردنی دارایی یان دیاریکردنی قاز انجه‌کاتی به‌رنامه‌کاتی خویندن. پیش‌کمران لم زانیاریه‌کانه بو پیذاچووه‌ی به‌سهر به‌رنامه‌کانه و به‌رپرسانی جیه‌چیکاری یاسا لم زانیاریه‌کانه بو نوزینه‌موه‌ی به نه‌گهره‌ی نم به‌بختانه‌ی پیش‌کمردن یاساکانی به‌رنامه‌کانه کلمک وهرده‌گرن.

به‌یسی ریساکتو سیاست‌کاتی مافه‌شارستانیبه‌کاتی وزارتتی کشتوکالی ویلاپته به‌گرتووه‌کان (USDA) و یاسای مافه‌شارستانیبه‌کاتی فیدرال، وزارتتی کشتوکالی ویلاپته به‌گرتووه‌کان بریتی له نوین‌ه‌رایمیبه‌کانه، فهرمانگه‌کان، کارگریانی و همره‌ها دام‌زراوه جیه‌چیکارمه‌کان یان به‌شادریو له به‌رنامه‌کاتی USDA له هه‌لاواردن به‌یسی ره‌گمز، رنگی پیست، هاوول‌تیمی، سیکس، کسه‌ندامی، تمسن، یان تولسه‌سندنوه‌ی یان قهرموکردنوه‌ی له به‌رنامه‌ی چالاکیه‌کاتی پیشتردا له بواری مافه‌شارستانیبه‌کانه له زیر به‌رنامه‌کانه یان چالاکیه‌کاتی به‌رمتووی بودجه‌ی USDA قده‌غه‌کراون.

**هیچ مه‌توسن تهنیا بو خویندنگه به‌کارده هینریت**

Annual Income Conversion: Weekly x 52, Every 2 Weeks x 26, Twice a Month x 24 Monthly x 12

How often?

Weekly	Bi-Weekly	2x Month	Monthly
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Total Income

Household size

Categorical Eligibility

Eligibility:

Free	Reduced	Denied
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Determining Official's Signature

Date

Confirming Official's Signature

Date

Verifying Official's Signature

Date